

No. 19654

**BRAZIL
and
CHILE**

**Agreement on forestry co-operation supplementary to the
Basic Agreement on technical and scientific co-operation.
Signed at Santiago on 10 October 1980**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 24 March 1981.

**BRÉSIL
et
CHILI**

**Accord de coopération dans le domaine de la sylviculture,
complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération
technique et scientifique. Signé à Santiago le
10 octobre 1980**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 24 mars 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON FORESTRY CO-OPERATION SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE²

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Chile,

Desiring to develop scientific and technical co-operation pursuant to article 1 of the Basic Agreement on technical and scientific co-operation signed at Santiago, Chile, on 19 July 1974,² and

Recognizing the importance of forestry co-operation in order to promote the development of forestry and the rational exploitation of the products thereof,

Have agreed as follows:

Article I. The Brazilian Government designates the Brazilian Institute of Forestry Development, hereinafter referred to as IBDF, as the agency responsible for the implementation of this Agreement, and the Chilean Government designates for the same purpose the National Forestry Corporation, hereinafter referred to as CONAF.

Article II. The two Governments shall promote co-operation in the forestry sector, principally through the following means:

1. The exchange of technicians, experts, researchers, scientists and teaching personnel (hereinafter referred to as "specialists"), for the purpose of:
 - (a) Participating in joint study and research programmes;
 - (b) Collaborating in specialist training programmes and programmes for training in specialized skills;
 - (c) Providing specific advisory services in study and research programmes;
 - (d) Participating in seminars, symposia, conferences, colloquia, studies, courses, etc., on subjects related to their fields of specialization;
2. The continuous exchange of information on programmes, progress achieved, methods and techniques, and specific legislation and regulations specific of each country;
3. The mutual granting of facilities for the use of equipment and installations to assist the two Parties in implementing their programmes, after consultations between the agencies responsible for the implementation of this Agreement.

Article III. The co-operation envisaged in article II shall be the subject of an annual programme to be agreed upon between IBDF and CONAF, which shall establish the areas and modalities of exchange.

Article IV. 1. In order to achieve the proposed objectives, the two agencies shall submit the activities resulting from this Agreement to the Joint Commission referred to in article II of the Basic Agreement on technical and scientific co-operation for its consideration.

¹ Came into force on 10 October 1980 by signature, in accordance with article XIII.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 975, p. 373.

2. The aforementioned Joint Commission shall also make recommendations to the two agencies in respect of the execution and completion of ongoing projects, and shall approve the annual programme establishing the areas and modalities of co-operation referred to in article III.

Article V. The costs of sending specialists from one country to the other for the purpose of implementing this Agreement shall be defrayed by the sending agency, and the receiving agency shall defray the costs of their stay, maintenance, medical attention and internal transportation.

Article VI. 1. The rules laid down in article V of the Basic Agreement on technical and scientific co-operation shall apply to the specialists of each of the executing agencies who have been assigned to work in the territory of the other.

2. The rules laid down in article VI of the Basic Agreement on technical and scientific co-operation shall apply to the import and export of equipment and materials necessary for the implementation of this Agreement.

Article VII. The agencies responsible for the implementation of this Agreement shall submit a joint annual report on their activities to the respective Governments through their Ministries of Foreign Affairs.

Article VIII. The visiting specialists may not, within the territory of the host country, engage in any activities unrelated to their duties or undertake any other remunerated activities without the prior authorization of the respective Ministries of Foreign Affairs.

Article IX. The sending agency shall submit the names and curricula vitae of the visiting specialists for the approval of the receiving agency.

Article X. The receiving agency shall appoint national specialists to collaborate with the visiting specialists in the implementation of the programmes and projects of common interest, and shall take such measures as may be required for the use of the installations in which the research activities are to take place.

Article XI. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Article XII. 1. This Agreement shall be of unlimited duration, unless one of the Parties communicates to the other, through the diplomatic channel, its decision to denounce it. In that case, the denunciation shall take effect six months after the date of the notification.

2. In the event of denunciation of this Agreement, ongoing programmes and projects shall not be affected, unless the Parties otherwise agree.

Article XIII. This Agreement may be amended through an exchange of notes, by mutual agreement between the Parties, such amendments entering into force on the date of the note of reply.

DONE at Santiago, Chile, on 10 October 1980, in two originals, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally valid and authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Chile:

[Signed]

RENÉ ROJAS GALDAMES